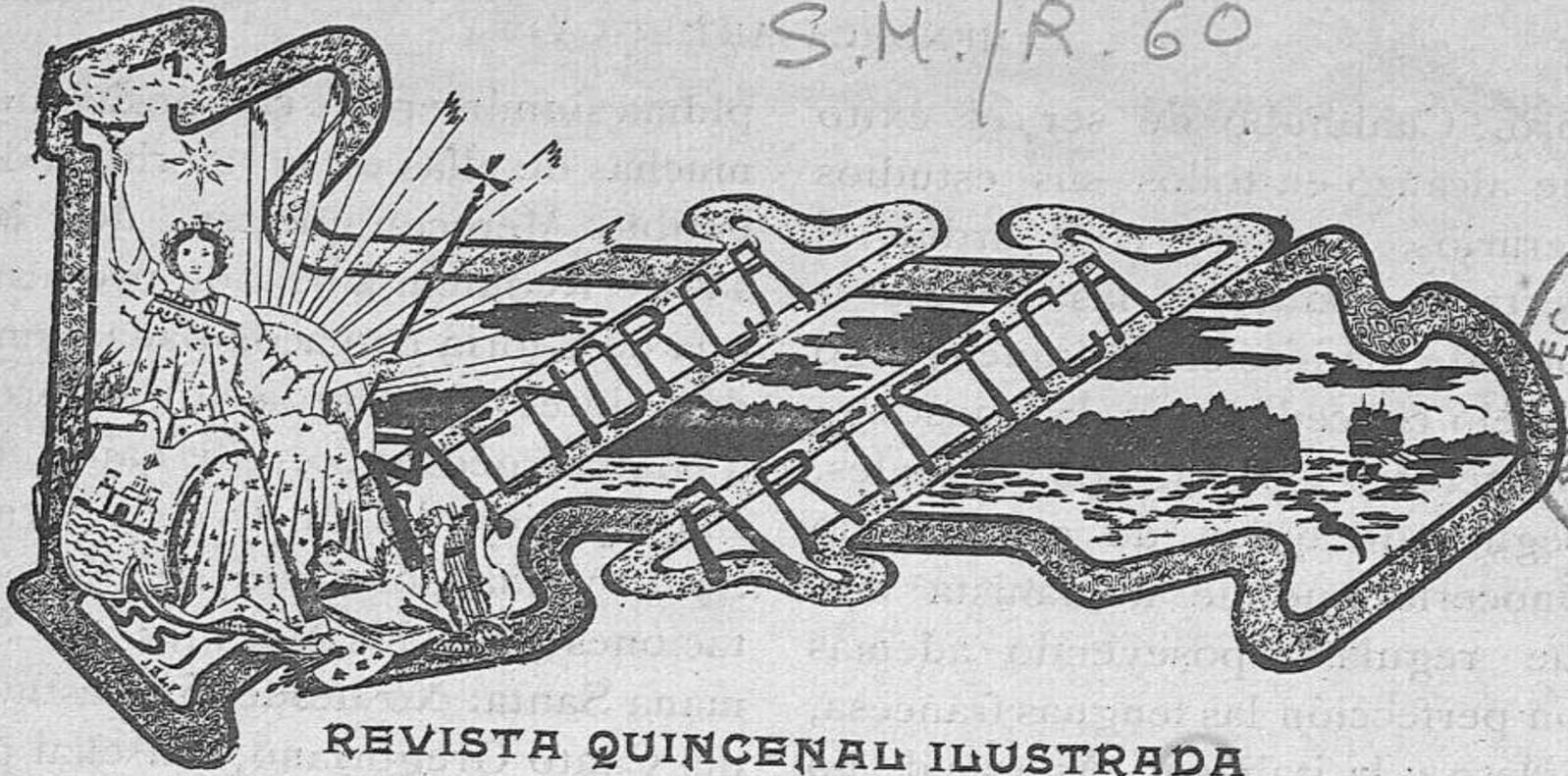


S.M./R.60



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

AÑO I.	CIUDADELA, 1.º DE DICIEMBRE DE 1903.	NÚM. 8.
--------	--------------------------------------	---------

GALERÍA DE PERSONAJES ILUSTRES

Rdo. D. Benito Andreu y Pons

**C**ÁBENOS hoy el alto honor de ofrecer á nuestros lectores algunos datos biográficos del distinguido menorquín, cuyo nombre encabeza estas líneas, y que de veras deseáramos quedase hondamente impreso en la memoria de todos los buenos compatriotas, en cuyo honor redunda la celebridad de uno de nuestros mejores hermanos.

Mahón, cuna de sabios y de artistas eminentes, lo fué de nuestro biografiado, el cual vió la luz primera el día 3 de Abril del año 1803, siendo sus padres D. Francisco Andreu y D.<sup>a</sup> Margarita Pons. Desde sus más tiernos años vióse brillar en la frente del que más tarde ha-

bía de ser el tan ilustre compositor, aquella chispa del ingenio, que no puede ocultarse, que se revela forzosamente en la palabra, en todos los actos, en las aficiones y hasta en la más común expansión. Nada extraño entónces, que emprendiese desde luego el estudio de las Letras, dedicándose por de pronto á las lenguas vivas, no ménos que á la Geografía, Matemáticas y Física, bajo la dirección del Rdo. Sr. don José Soler, Pbro., y á los cursos de Latinidad y Humanidades, bajo la del Rdo. D. Francisco Pons, Pbro.

Como desde jóven sintió la voz de Dios llamándole al estado eclesiástico, frecuentó las clases de Teología Dogmática y Moral, que tenía abiertas el Rdo. Dr. D. Pedro Pons

(c) Ministerio de Cultura 2005

Pbro., Cual hubo de ser el éxito que alcanzó en todos sus estudios literarios, no será cosa árdua el acertarlo, conocidas las singulares dotes de luz intelectual que plugo al cielo concederle, y la constante aplicación á los trabajos mentales, asegurando quien de cerca pudo conocerle, que fué humanista más que regular, poseyendo además con perfección las lenguas francesa, inglesa y la italiana. Apesar de no haberse ejercitado en el ministerio de la predicación, no descuidó jamás el estudio complejo de las ciencias eclesiásticas, de cuyos nada vulgares conocimientos hizo pública ostentación, al publicar en uno de los periódicos de aquella ciudad algunos bien razonados escritos, combatiendo á los reformadores protestantes que intentaron establecerse en Mahón poco después de la Revolución de Septiembre. Pero otro había de ser el teatro de sus glorias.

\* \*  
\*

Juntamente con la luz de la razón alboreó en él una afición decidida al arte musical, mereciendo el honor de ser admitido entre los alumnos que asistían á la clase del malogrado maestro, Rdo. D. Jaime Alaquer, Pbro., estudiando el piano y la composición y sobresaliendo entre sus discípulos por su aplicación y sus raras dotes musicales. El sagrado carácter de que se hallaba investido y las peculiares condiciones de su temperamento le obligaron á elegir por campo de sus labores favoritas la música religiosa; de aquí que brotasen de su

pluma sinnúmero de composiciones, muchas de ellas de un mérito indiscutible. Merecen notarse, dos Misas de Requiem á grande orquesta, una de Gloria con acompañamiento de quinteto de cuerda, un Miserere á cuatro voces y coro de bajos, los Improperios del Oficio del Viernes Santo y una Colección de Lamentaciones para los Maitines de Semana Santa. No desdenó el estudio del Canto Gregoriano, del cual poseía todos los conocimientos que á este arte se refieren, é imbuído en los preceptos que le diera su Maestro el Rdo. Alaquer, imitó á éste en la composición de las Misas á canto llano mixto con acompañamiento de órgano, y la de los Salmos á fabordón para los días de mayor solemnidad; de esta clase de composiciones nos ha legado una Misa de 4.º tono, una de 6.º tono, una de 8.º tono y otra de 1.º tono, siendo notables todas ellas por su magestad y riqueza armónica. Entre las composiciones que para voces y órgano escribió, sobresalen tres Misas de Gloria, dos de Requiem, un coro «Bendita sea tu pureza», un Rosario en *dó* mayor y unos Gozos á la Inmaculada Concepción. No solamente se dedicó á la composición musical sino que nos dejó algunas obras didácticas para provecho de los que se dedican al divino arte. En 1828 escribió los «Elementos de composición musical». Más tarde, en 1851, publicó «El Canto llano simplificado en su notación y en sus reglas» y últimamente en 1870 dió á luz el «Método seguro y práctico para



## EL PLA DELS VERGERS

**E**STE nombre se dá en esta ciudad á un extenso y fértil llano, que se encuentra más allá de nuestro puerto, después del sitio llamado la *Colársega*, siguiendo la antigua carretera que conduce á los pueblos del interior de la isla.

Forma este hermoso valle, después de pasar una pirámide histórica, una dilatada huerta que parece, mirada desde las altas rocas que la circundan á la izquierda, una vistosa alfombra color de esmeralda; tan rica y tan fecunda en su vegetación.

Allí se levanta en próspera abundancia el lozano y frondoso cáñamo de finas y recamadas hojas, el delicado lino todo salpicado de donosas florecitas de un color azul, igual al del cielo en un día de verano. Un inmenso acópio de variadas verduras y legumbres resaltan sobre aquel mullido prado. La calabaza con sus grandes flores color de oro, la berengena color de violeta y el pimiento con sus bolas de coral forman un vistoso mosaico. Añádese á esto las frondosas higueras que levantan de trecho en trecho su extensa y poblada copa. Los frescos perales; los hermosos manzanos, que en primavera parecen enormes ramilletes color de nieve. Anima también este hermoso paisaje alguna que otra palmera, que se alza erguida con su elegante y poético ramage, recuerdo vivo de la dominación árabe.

Al subir por la escabrosa ladera que domina este precioso valle, desde aquellas rocas tapizadas de yedra, y plantas selváticas, la vista se extasia al contemplar desde la altura aquella delicada vega.

Dos abundantes fuentes riegan todo aquel llano, formando un sinnúmero de arroyuelos, que corren y cruzan en diversas direcciones, como tersos espejos que reflejan los rayos del brillante sol.

Estos hermosísimos huertos, cruzados y cerrados por mil bandas de flores silvestres de toda forma y colores; de estas flores que solo Dios siembra y solo Dios cuida, y con un solo puñado de tierra y algunas gotas de lluvia crecen admirables en matices y ricas en perfume.

Multitud de blancas y pequeñas casitas se ven diseminadas por aquel llano, parecidas de lejos á manojos de albos lirios que sobresalen entre aquel hermosísimo verdor.

En el fondo, dominando este paisaje, está la rústica ermita de San Juan, con su humilde campanario y su pobre esquila, que toca solo el día de la fiesta, á la misa que se celebra en los primeros albores de la mañana, y la víspera en las tradicionales completas.

Aquella ermita parece el ángel de la guardia de aquellos sitios; y cuando viniendo hácia la ciudad por el *gorn d'enfora*, se contempla aquella hermosa perspectiva, que se extiende ante nuestros ojos alumbrada por la suave luz del crepúsculo, cuando entonan un dulce concierto mil parleros ruiseñores que tienen su nido entre aquella espesura, este pájaro, *tan rico en la voz de su garganta como pobre en la pluma del vestido*, como dice el insigne Padre Arolas, no puede menos de sentirse una emoción deliciosa ante tanta poesía.

A. Marcelina Vinent  
de Carreras.

Mahón, 15 Noviembre de 1903.





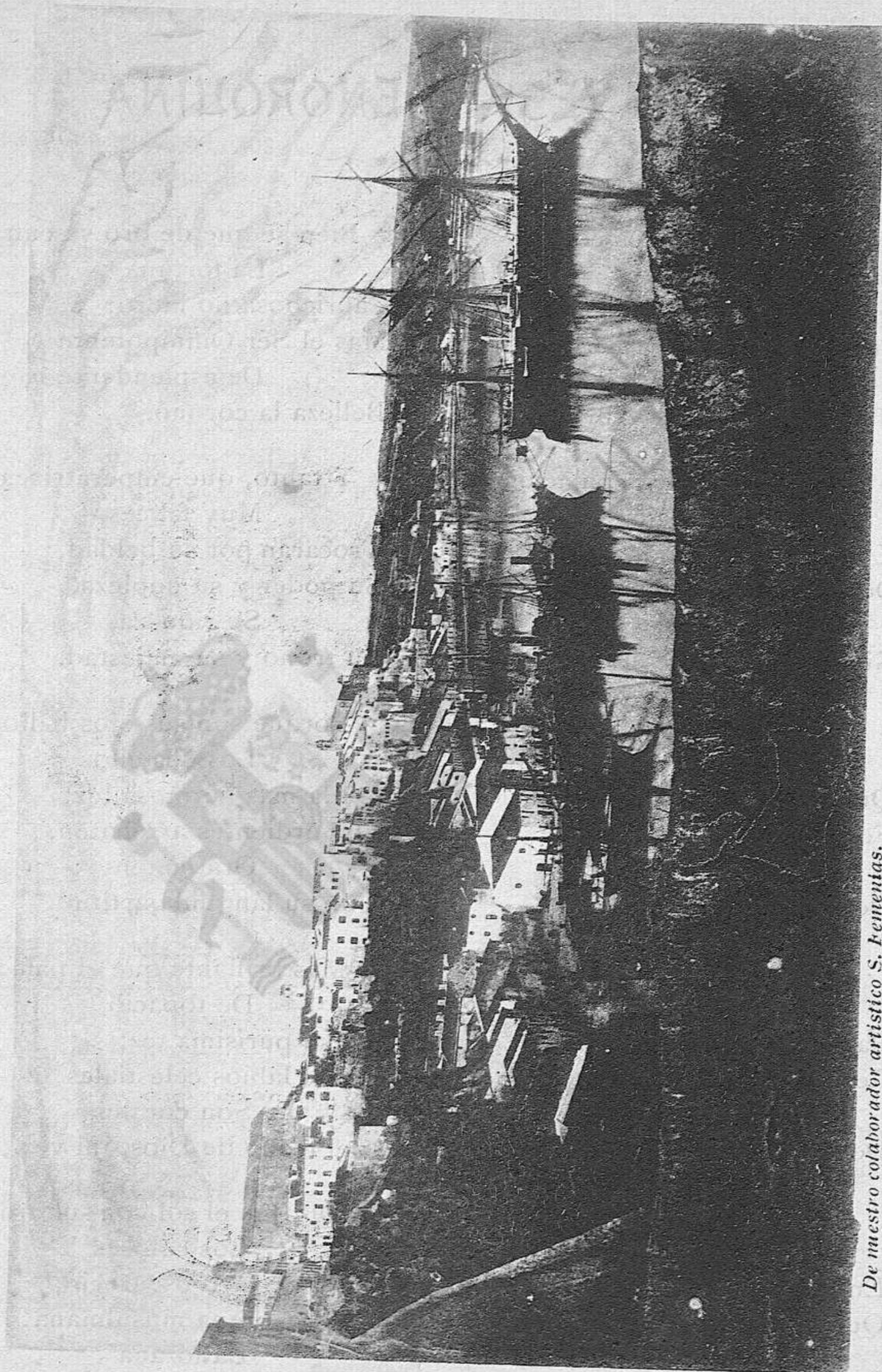
*Acuarelas del pintor suizo Skraus.*

## TIPOS DEL SIGLO XVIII

Señorita en casa.

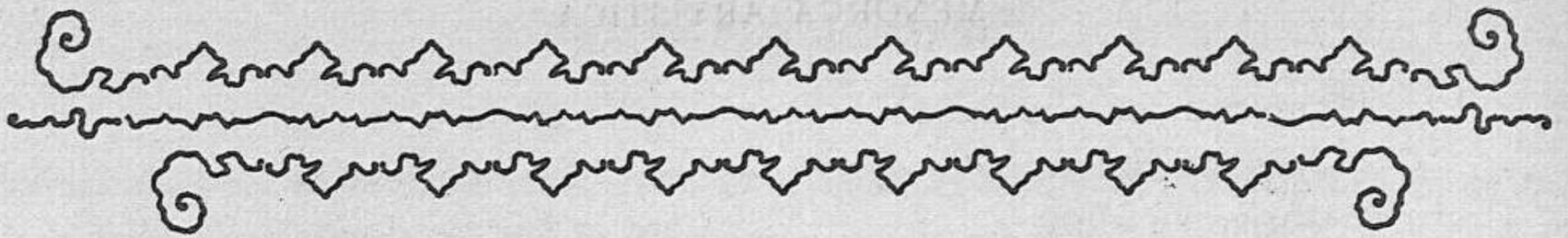
Señorita paseando.





MAHÓN. — El Puerto.

*De nuestro colaborador artístico S. Fementas.*



## LA PAYESA MENORQUINA



¿Qué son los puros colores  
De las flores  
Que esmaltan verde pensil,  
Cuando ardiente tornasola  
Su corola  
Un rayo del sol de Abril?

¿Qué son los ricos palacios  
De topacios  
Y de arabesca labor,  
Donde jóven y galana  
La sultana  
Gime abrasada de amor?

¿Qué son los puros corales  
Eternales,  
Que entre las ondas del mar  
Forman fúlgida vivienda,  
Rica tienda  
De algún genio tutelar?

¿Qué es la luna rutilante,  
Tan brillante  
Bajo pabellón de tul,  
Cercada de mil estrellas  
Motas bellas  
De su regio manto azul...

Al lado de la hermosura  
Que fulgura  
En la niña angelical,  
Que al mirarla me fascina  
Cual divina  
Aparición celestial?

Bien sé que de oro su cuna  
La fortuna  
Caprichosa no labró;  
Más el Sér Omnipotente  
De esplendente  
Belleza la coronó.

Y tanto, que emperatrices  
Muy felices  
Trocaran por su beldad,  
Su poder y su nobleza,  
Su riqueza,  
Su trono y su majestad.

Porque son sus ojos bellos  
Los destellos  
De la más hermosa luz;  
Ora ardientes arrebatan,  
Ora matan  
Con su lánguida actitud.

Más brillante que el palacio  
De topacio  
Es su purísima tez;  
Y sus labios celestiales  
Son corales  
Del trono de Dios, tal vez.

Diz que el sol con sus ardores  
Los colores  
De su rostro oscureció,  
Y en morena musulmana  
La lozana  
Flor de mi patria tornó.

MENORCA ARTÍSTICA

Para aumentar sus hechizos  
Negros rizos  
Ondulan sobre su sien;  
Que si el árabe los viera  
La creyera  
Errante hurí del Edén.

No necesita tocados  
Recamados  
De joyas de gran valor,  
Para alzar su pura frente  
Refulgente  
Cual astro deslumbrador.

Que guarden estas riquezas  
Las bellezas  
Que no consiguen brillar  
Sinó de la pompa en alas  
Y entre galas  
De oro y púrpura sin par.

Sigan, sigan la fortuna  
De la luna  
Que, con amante inquietud,  
Del sol entre los desmayos  
Busca rayos  
Que le den alguna luz.

Mientras que la campesina  
Que es divina  
Imágen del mismo sol,  
Allá en mi orilla lejana  
Luce ufana  
Sin el prestado arrebol.

Ella, cual astro del día,  
La alegría  
Difunde en el pobre hogar;  
Por ella cesan las penas,  
Y serenas  
Se ven las horas cruzar.

Ella aligera el camino  
Del destino  
Que la suerte deparó  
Al hombre que, trabajando,  
Fué ganando  
El pan que la sustentó.

Ella, en fin, es celebrada  
Y admirada  
Do quiera por su virtud;  
Fulgente antorcha divina  
Que ilumina  
Al mundo con pura luz.

Y yo, pobre desterrado,  
Separado  
Del suelo donde nací,  
Mitigo mi desventura  
Su hermosura  
Recordando desde aquí.

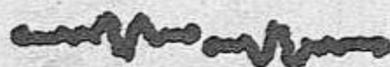
Y si el aura que respiro  
Mi suspiro  
Hasta ella quiere llevar...  
Y en la arboleda sombría  
La voz mía  
Vagamente remedar...

Le dirá con su murmullo,  
Y al arrullo  
De mi lánguida canción,  
Que, al par de mi sed de gloria,  
Su memoria  
Impera en mi corazón.

**José M. de Martorell.**

Duque de Almenara Alta.

*(Del libro de sus Poesías).*



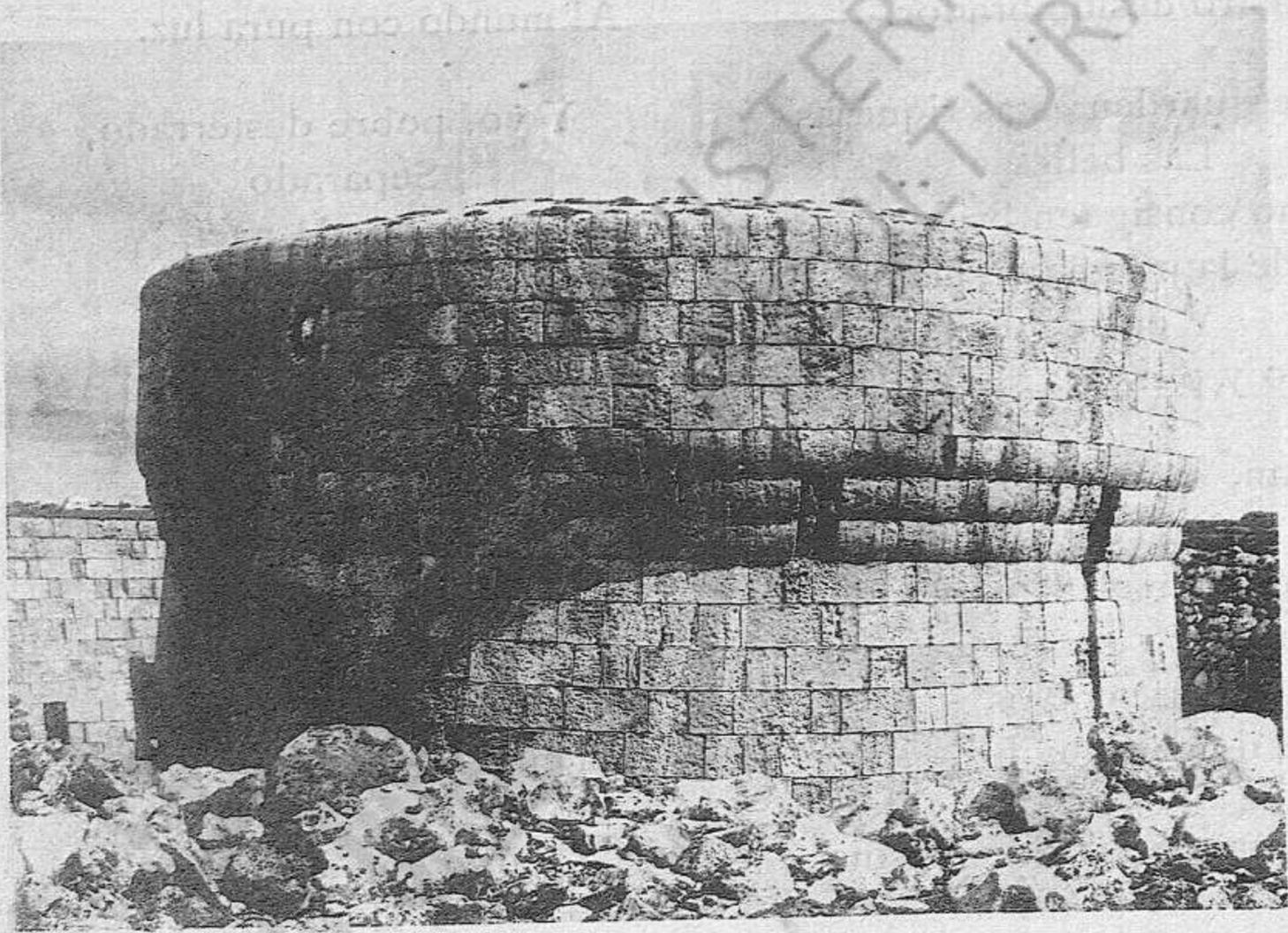


## TORRE DE SANTANDRÍA

**D**EVORA s'anomenada caleta d'en Gorriás s'axecan ses ruínas d'un castell qu'á n'es seu bon temps havia d'esser una bona defensa per evitar desembarcs en tot aquell tros de costa que podia protegir se seua artillería, quina era mes temible perque se contraria poch matx podia fer á se construcció de se torre, per estar enrevolta-

da d'une forte y alta murade, segons es pot veure encara en se fotografia que d'elle donam avuy amb aquet nombre.

Es castell no te portas; s'entrada estava un bon tros enfora, dins una caseta, ahont hi havia un batiport, comensament d'un caminet que per devall terra anava á n'es castell. Avuy aquet camí está completa-



CIUDADELA.—Torre de Santandria.

ment aufegat y se boca ben tapada per derrumbaments y pedras que hi han anat tirant.

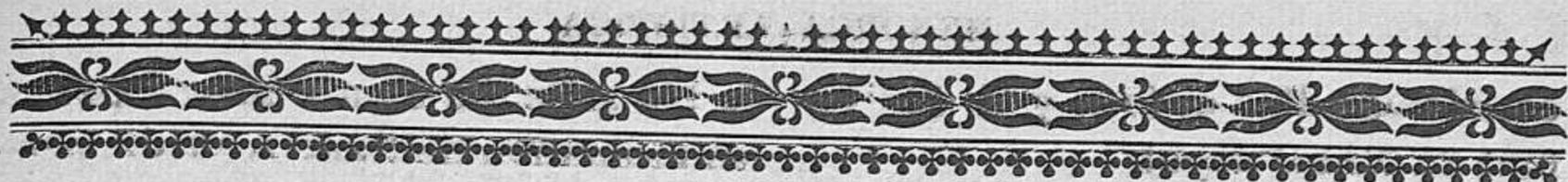
Se fetxa de se construcció d'aquet castell puja cap l'any 1596, quant era governada aquest'illa per en Pere Heredia, á ne quin temps y per orde seua es van axicá unas quantas petitas fortalesas en diferents punts de se costa, com son ses de Binisegarra, Banyul, Artruix, Algayarens, Binimella, etc.

Aquestas son ses únicas obras, de bona memoria, que va dixer n'Heredia. Per lo demés, Deu l'hi hagi perdonat es mal que va fer á n'es menorquins.

De totas aquestas fortalesas, amb altre temps temibles no quedan avuy mes que ruínas, que mes y mes s'esfondran cada día per s'acció d'es temps, que dexa per tot senyals de se seua obra destructora.

B.





## GENT D'AQUÍ

### TIPOS POPULARS

# EN XICUS

**F**A set ó vuit anys corria per aquet mont un infelís que conexia tothom per en Xicus de l'hospital, tan extravagant amb ses seuas manías, qu'era cas de ferse un panxó de riura cada vegada que se l'escoltava, si no's reflexionava qu'era mes digne de compassió que de burla, veura fins ahont pot arribá se pobresa d'esperit d'un homo.

Se circumstancia de se fí de pares desconeguts l'hi va fe agafar, desde jove, una de ses mes fortas manías, que l'hi va durá fins l'hora de la mort. Nada menos es creya qu'era fí d'en Francisco d'Assis y de Borbón, rey d'Espanya, y que á ell y no á n'Alfonso XII l'hi tocava governar aquet país. Ell se creya qu'es trobava aquí per mor d'une revolució política quine va fer que'l traguessin ben d'amagat de Madrit y el duguessin á l'hospici de Ciutadella ahont va quedá per sempre olvidat.

¡Cuántas y cuántas cartas va escriura á n'Alfonso XII porque l'hi donás lo qu'es pensava era seu! ¡Y á la reina? A la reina, quant va

quedá viuda l'hi va proposar s'alternativa de que ó s'en anás d'Espanya ó qu'es casás amb éll, perque d'altre manera no consentia qu'estigués á n'es Govern quant á éll tant sols l'hi pertanyia.

Adamés d'aquesta manía en tenia d'altres, encara que secundarias respecte á se primera. Me'n recorda que'l tenia molt preocupat un invent que volia fer, amb quin havia de recabalá es trono, injustament ocupat. Volia inventar pólvora sorda, y tant demanava á n'aquell y á n'aquell altre sobre's modo de ferla, qu'un tranquil l'hi va doná á entenent, qu'agafás dos calamás ben grossos, qu'els ompligués de pólvora, y que'l se dugués á's forn; emperó'l s'havia de fer treura tant just comensasin á rostí, perque solament á n'aquet punt se pólvora tornava sorda.

Tal dit, tal fet. Es cap de poca estona va-t'allá en Xicus amb une palangrana, dins hont hi havia un perey de calamás, es mes grossos qu'havia pogut trobá, qui s'en va cap es forn á ferlós rostí.

No sospitant res se fornera, posa

es calamás dins es forn y á cad' instant en Xicus deya:

—Vam fornera, treisse palangrana.

Tantas y tantas vegadas va impacientá á aquella dona que l'hi vá arribá á dí:

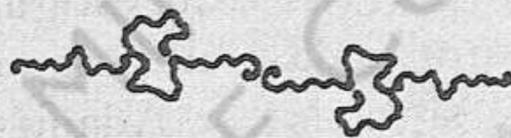
—¿Peró que dimonis tens amb aquets calamás? ¿No veus que no son cuits?

—¡Es qu' estan plens de pólvora! respon en Xicus, amb gran secret.

Com aquell día no va morí á mans d' une fornera, era perque Deu no 'l tenia destinát á morí de manera violenta; pero calamás y éll van aná en mitx d' es carré, acompanyat de cada palada que trea fum.

Un altre día s' en v' anar á peu á se montanya de Sant' Agueda, perque l' hi havían dit qu' allá hi crexia un' herba qu' empravan es reys moros, quina teava 's ferro just que 'l tocassin amb ella. Aquest' herba l' hi havia de servir per si un cas el fean presoner, podé fugí per forts que fossin es retxats de se presó ahont el tancassin.

Y com aquestas en tenia mil cada día, que naxían y morían es cap de poca estona, emperó se primera va esser invariable y s' en v' anar á s' altre mont, convensut de qu' ell era es vertadé rey d' Espanya.



## SOL Y LLUVIA

El país del mundo que disfruta más horas de sol es España, que durante el año goza de 3.000 horas por término medio; Italia, 2.300; Francia, con igual número; Alemania, 1.700; Inglaterra, el país de las nieblas, figura con 1.400. La Gran Bretaña es la nación de Europa donde cae más lluvia. En Escocia acusa el pluviómetro 8.890 milímetros por año, é Inglaterra 6.000. En Londres llueve 178 días al año

por término medio. En Alemania, las regiones más lluviosas, 1.290 milímetros. Los Alpes, 2.564. La población de Italia donde más lluvia cae es Milán, que figura con 366 milímetros. En España, las poblaciones donde más días llueve, son, en orden decreciente, Vergara, Bilbao, Oviedo, y Santiago. En Madrid llueve 95 días al año, por término medio.

